



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף קמ"ח ע"א

פרשת ויצא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קמ"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

צפון, ותלת לסטר מערב, ותלת לסטר דרום, ותלת לסטר מזרח, והוא מקום עלייהו, לאתתקנא בהו.

תרגום לעברית

וישם מראשתיו. מראשתיו של מי? אלא מראשתיו של המקום ההוא. מה זה מראשתיו? אם תאמר כמי ששם תחת ראשו - לא. אלא מראשתיו - לארבעה [ראשי] צדי העולם. שלש אבנים לצד צפון, ושלש לצד מערב, ושלש לצד דרום, ושלש לצד מזרח. והמקום ההוא עליהם להתקן בהם.

טקסט הזוהר

וכדין (בראשית כח) וישכב במקום ההוא. (ס"א וישכב, י"ב מרגלאן לתתא, וכל אינון דרגין דאינון על האי מקום הא אינון כ"ב), כיון דאתתקן ערסא, שכיב ביה. מאן שכיב ביה, שמשא. ועל דא כתיב ביעקב, (בראשית מח) וישב על המטה, דהא ליה אתתחזי ולא לאתחרא, ועל דא וישכב במקום ההוא. ובגין כך כתיב, (קהלת א) וזרח השמש ובא השמש.

וְאִזְּשָׁכְבַּ בַּמָּקוֹם הַהוּא. [וישכב, י"ב מרגליות למטה, וכל אותן הדרגות שהן על המקום הזה הרי הן כ"ב], כִּיּוֹן שְׁנֵתִקְנָה הַמָּטָה, שָׁכַב בָּהּ. מִי שָׁכַב בָּהּ? הַשָּׁמַשׁ. וְעַל כֵּן כָּתוּב בְּיַעֲקֹב וַיֵּשֶׁב עַל הַמָּטָה, שֶׁהָרִי לוֹ רְאוּיָה וְלֹא לְאַחֵר. וְעַל כֵּן וַיֵּשֶׁב בַּמָּקוֹם הַהוּא, וּמִשּׁוֹם כֵּן כָּתוּב וְזָרַח הַשָּׁמֶשׁ וּבָא הַשָּׁמֶשׁ.

טקסט הזוהר

רַבִּי יִצְחָק הָיָה יְתִיב יוֹמָא חַד קָמִי מְעַרְתָּא דְאַפִּיקוּתָא, אַעֲבַר חַד בַּר נָשׁ וְתִרִין בְּנִין עֲמִיָּה. וְהָיָה אָמַר חַד לְחַד, דָּא תוּקְפָא דְשִׁמְשָׁא, מְסִטְרָא דְדִירוּם אִיהוּ. וְעַלְמָא לָא אַתְקִיָּים אֱלָא עַל רוּחַ, בְּגִין דְרוּחַ אִיהוּ קִיּוּמָא שְׁלִימוֹ דְכָל סְטָרִין, וְאַלְמָלָא דְאִיהוּ קִיּוּמָא בְּשְׁלִימוֹ, לָא יָכִיל עַלְמָא לְאַתְקִיָּמָא.

תרגום לעברית

רַבִּי יִצְחָק הָיָה יוֹשֵׁב יוֹם אֶחָד לְפָנָי מְעַרַת אַפִּיקוּתָא. עָבַר אִישׁ אֶחָד וּשְׁנֵי בָנִים עִמּוֹ, וְהָיָה אֶחָד לְאַחַד אוֹמֵר, חֹזֵק הַשָּׁמֶשׁ הַזֶּה הוּא מַצֵּד הַדִּירוּם, וְאִין הָעוֹלָם מִתְקַיֵּם אֱלָא עַל הָרוּחַ, מִשּׁוֹם שֶׁהָרוּחַ הִיא קִיּוּם הַשְּׁלֵמוֹת שֶׁל כָּל הַצְּדָדִים, וְאַלְמָלָא שֶׁהוּא עוֹמֵד בְּשְׁלֵמוֹת, אִין הָעוֹלָם יָכוֹל לְהִתְקַיֵּם.

טקסט הזוהר

אָמַר לִיָּה אַחוּהָ זְעִירָא, אֱלִמְלָא יַעֲקֹב, לָא אַתְקִיָּים עַלְמָא. תָּא חֲזִי, בְּשַׁעְתָּא דְיִיחָדוּ בְּנוֹי יַחֲוּדָא דְלַעֲיָלָא, וְאָמְרוּ (דְּבָרִים ו') שָׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד, דָּא הוּא שְׁלִימוֹ עֲלָאָה, לְאַתְיַחֲדָא בְּיַחֲוּדָא חַד. כִּדִּין אַתְחַבֵּר יַעֲקֹב אַבּוּהוֹן וְנָטִיל בֵּיתִיהָ, וְיְתִיב בֵּיהּ בְּחִבּוּרָא חָדָא עִם אַבְהֹן, לְאַתְחַבֵּרָא דְכַר וְנוֹקְבָא כְּחָדָא.

אמר לו אחיו הקטן, אלמלא יעקב, לא התקיים העולם. בא ראה, בשעה שיחדו בניו את היחוד שלמעלה ואמרו (דברים ו) שמע ישראל ה' אלהינו ה' אחד, זוהי השלמות העליונה להתיחד ביחוד אחד, אזי התחבר יעקב אביהם, ונטל את ביתו, וישב בו בחבור אחד עם האבות, להתחבר זכר ונקבה יחד.

טקסט הזהיר

אמר רבי יצחק, אשתתף בהדייהו, ואשמע מאי קאמרי. אזל פחדיהו. פתח ההוא בר נש ואמר, (תהלים קלב) קומה יי למנוחתך אתה וארון עזך. קומה יי למנוחתך, כמאן דאמר, יקום מלכא, לבי נייחא דמשכניה.

תרגום לעברית

אמר רבי יצחק, אשתתף עמם ואשמע מה הם אומרים. פתח אותו האיש ואמר, קומה ה' למנוחתך אתה וארון עזך. קומה ה' למנוחתך - כמי שאומר יקום המלך לבית מנוחת משכנו.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קמ"ח ע"ב) ♦

טקסט הזהיר

תריין אינון הוו דאמרו קומה יי, משה ודוד. משה אמר, (במדבר י) קומה יי ופוצו אויביה. ודוד אמר, קומה יי למנוחתך. מאי איכא פיניהו. אלא משה כמאן דפקיד לביתיה קאמר, משה פקיד לה, לאגחא קרבא לקביל שנאוי. דוד זמין ליה לנייחא, כמה דמזמין (ליה) למריה, זמין למלכא ולמטרוניתא עמיה, הדא הוא דכתיב, קומה יי למנוחתך אתה וארון עזך, בגין דלא לאפרשא לון. (תהלים קלב) כהנייה ילפשו צדק וחסידיה ירגנו. מכאן אוליפנא, דמאן דמזמין למלכא, ישגי

שָׁנִים הֵם הָיוּ שֶׁאָמְרוּ קוֹמָה ה' - מִשָּׁה וְדוֹד. מִשָּׁה אָמַר, (במדבר י') קוֹמָה ה' וְיִפְצוּ אִיבֶיךָ. וְדוֹד אָמַר (תהלים קלב) קוֹמָה ה' לְמִנוּחָתְךָ. מָה הִתְבַּדַּל בֵּינֵיהֶם? אֵלֹא מִשָּׁה, כִּמוֹ מִי שֶׁמִּצְוָה אֶת בֵּיתוֹ הוּא אָמַר. מִשָּׁה צִוָּה אוֹתָהּ לְהִלָּחֵם קָרֵב כְּנֶגֶד שׁוֹנְאָיו, וְדוֹד הִזְמִין אוֹתָהּ לְמִנוּחָהּ. כִּמוֹ שֶׁמִּזְמִין [לון] אֶת רַבּוֹ, מִזְמִין אֶת הַמֶּלֶךְ וְהַגְבִּירָה עִמּוֹ. זֶהוּ שְׁפָתוֹב קוֹמָה ה' לְמִנוּחָתְךָ אֶתָּה וְאַרְוֵן עֵצָה, כְּדִי שֶׁלֹּא לְהַפְרִידָם. כִּהְנִיךָ יִלְכְּשׁוּ צֶדֶק וְחִסְדֶּיךָ יִרְנְנוּ. מִכָּאֵן לְמִדְנֹה, שְׁמִי שֶׁמִּזְמִין אֶת הַמֶּלֶךְ, יִשְׁנָה אֶת מַעֲשָׂיו כְּדִי לְתַת שְׂמִיחָה לְמֶלֶךְ. אִם דֶּרֶךְ הַמֶּלֶךְ שֶׁמִּשְׁמָחִים אוֹתוֹ בְּדַחְנִים פְּשׁוּטִים - יִסְדֵּר לְפָנָיו בְּדַחְנִים נִכְבָּדִים וְשָׂרִים גְּדוֹלִים, וְאִם לֹא - זֶה לֹא [משום] שְׂמִיחַת הַמֶּלֶךְ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.